

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 79 (1952)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Ao coo de garde, pé lou camp dé Bîre ein vouaitein lé z'étallé = Au camp de Bière, en regardant les étoiles !  
**Autor:** Fridolin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-228172>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ma Paletta

## VII

### Lo pronom

#### Règles.

1. *Personnel.* — *Je, moi, me, nous* : Ye, me, mè, no ; *j'ai faim* : y'é fam ; *interrog.* : *ai-je soif ?* : é-yo sâ ? ; *à moi, à nous* : (à) mè, (à) no.

*Tu, te, toi, vous* : te, tè, vo ; *à toi, à vous* : (à) tè, (à) vo ; *interrog.* : *as-tu besoin ?* : a-to faute ?

*Il, elle, ils, elles ; le, la, les, soi, se, y* : ie, l', lo, le, la, sè ; *on* reste on ; *eux* = leu.

*A lui, à elle* : lai (*il lui faut* : lai faut), *à eux, à elles* : lao (*il leur faut* : lao faut).

*Interrog.* : *a-t-il, a-t-elle, ont-ils, ont-elles ?* : a-te, ant-te ?

*En* : ein ; *ils en ont besoin* : l'ein ant faute ; *il y a* : lai ; *il y avait une fois* : lai avai on iadzo.

*Il leur en faut* : lao zein ant faute.

2. *Démonstratif.* — *Celui, cet* : clli ; *celle* : ella ; *ceux que, celles qui* : alliao que ; *ceux* : stisse ; *celle(s)* : stasse.

3. *Interrogatif.* — *Qui, que* : cô ; *qui t'a dit cela ?* : cô t'a cein de ? ; *que cela fait-il ?* : quie cein fâ-te ?

4. *Relatif.* — *Qui, que, quoi, dont*, en : que ; exemple : *donne-nous aujourd'hui le pain qu'il nous faut tous les jours* : baille-no vouet lo pan que no faut ti lè dzo.

5. *Possessif.* — *Le mien, le tien, le sien* : lo mi(o)n, lo ti(o)n, lo si(o)n ; pluriel idem avec lè.

*Le nôtre, la nôtre* : lo noûtro, la noûtra ; pluriel : lè noûtrè.

*Le vôtre, la vôtre, les vôtres* : lo vouêtrô, la vouêtra, lè vouêtrè.

*Le leur, la leur, les leurs* : lo lao, la lao, lè lao.

6. *Indéfini.* — *L'autre, les autres* : l'autro, l'autra, lè z'autre.

*Le même, la même, les mêmes* : lo mîmo, la mîma, lè mimè.

*Quelqu'un* : quaucon ; *quelqu'une* : quauquena ; *quelque chose* : quauquie ; *quelques-uns, quelques-unes* : quauquie z'on, quauquie z'ene.

L. Goumaz.

### Ao coo de garde, pé lou camp dé Bîre ein vouaifein lé z'éfallé

— Dhi-vai, Gotelibe, tè qu'é prâo suti, du que t'é z'alla pllie gran tein que mé à l'écoula, sâi-to cein que resseimblie le pllié à la maitî de la louna ?

— La maitî de la louna, la maitî de la louna... ma fi na ! Que vao-te à dere avoué cein ?

— Eh bin, tadié que t'i, l'é l'aotra maitî, pardi !

### Au camp de Bière, en regardant les étoiles !

*Dis-voir, G..., toi qui es le plus malin, puisque tu as été plus longtemps que moi sur les bancs de l'école, pourrais-tu me dire ce qui ressemble le plus à la demi-lune ?*

— *La moitié de la lune ? Ma fi non, que veux-tu dire ?*

— *Eh bien, gros benet, c'est l'autre moitié, pardi !*

Fridolin.